Einladung zum Jahresbott 1983 im Jura = Invitation aux Journées du Patrimoine 1983 dans le Jura

Objekttyp: **AssociationNews**

Zeitschrift: **Heimatschutz = Patrimoine**

Band (Jahr): **78 (1983)**

Heft 3

PDF erstellt am: **15.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Einladung zum Jahresbott 1983 im Jura

Invitation aux Journées du Patrimoine 1983 dans le Jura

Auf zu den Grenzen der Schweiz!

Liebe Heimatschützer

Der Jura – was heisst das? Von weitem: eines der drei geografischen Hauptgebiete der Schweiz, Täler und Bergketten, die von der Umgebung Genfs bis fast nach Schaffhausen reichen! Aus der Nähe: der dreiundzwanzigste Kanton, ein Nesthäkchen, das unruhige Kind der Helvetia, die in ihrem Alter nicht mehr daran glaubte...

Genau gesagt: ein sehr typisches Gebiet, in dem aber jede Region ihre Besonderheiten und Reize besitzt. Die liebliche Ebene von Pruntrut und der Ajoie, von kleinen Tälern durchzogen, die bis über die Grenze reichen, St-Ursanne und die Schlucht des Doubs, zurückgezogen, aber stolz auf eine über tausendjährige Geschichte, die Freiberge, eine rauhe, aber packende Hochplateaulandschaft, sie alle drei bemühen sich, vom überlieferten Kalenderbild der ländlichen Idylle loszukommen, während die Hauptstadt Delsberg als Wirtschafts- und Verwaltungszentrum mit ihrem Tal das Rückgrat der jurassischen Industrie bildet. Der Jura, ein Land von vielgestaltiger Schönheit, begrüsst Sie voller Freude und hofft, Ihnen während dieses Wochenendes den Charme seiner Landschaft und die Lebensfreude seiner Bewohner nahebringen zu können.

In der grauen Vorzeit der Geschichte entstand nach zäher Arbeit der Heiligen, der Siedler und der Missionare das Kerngebiet des jurassischen Territoriums, als kurz vor der Jahrtausendwende, in der Morgendämmerung des Mittelalters, die Könige von Burgund Ländereien des Klosters von Moutier-Grandval dem Bistum Basel zusprachen. 1283, also vor 700 Jahren, kamen Schloss und Land von Pruntrut von den Grafen von Montbéliard an den Fürstbischof, und zwar mit Hilfe des Kaisers Rudolf von Habsburg, der der Stadt selbst die Reichsfreiheit verlieh. Die Tatkraft der Fürstbischöfe äusserte sich in Gebietserwerbungen, die dem Jura bald seine historisch gegebene Ausdehnung von den Grenzen der Ajoie zum Ufer des Bielersees verschafften. Die Reformation, die in Basel und im Süden des Gebietes Fuss fasste, zwang den Fürstbischof, seinen Sitz nach Pruntrut zu verlegen, das von da an die Hauptstadt des Fürstentums war.

Die französische Revolution brachte neue Ideen auf, die zur Gründung der kurzlebigen raurachischen Republik führten, worauf das Land zu Frankreich geschlagen wurde. Der Wiener Kongress schenkte das Bistum im Jahr 1815 dem Kanton Bern und machte Schweizer aus den Jurassiern; ob diese damit einverstanden waren, ist unbekannt, da man zu dieser Zeit das Volk nicht zu befragen pflegte. Die Verbindung dauerte mehr als 150 Jahre, und 1974 erfolgte die Trennung dieser einseitigen Ehe zwischen Bern und einem Teil des Jura. Seit 1979 besitzt dieser nun seine staatliche Souveränität und bildet einen schweizerischen Kanton, der vielleicht etwas anders ist als die anderen.

Die Leute im Jura, denen man Lebhaftigkeit und Unruhe nachsagt, hangen an ihrem Land und an ihren Überlieferungen. Sie setzen sich für ihre öffentlichen Baudenkmäler und ihre privaten Bauten, die die Unbill der Zeit über-

Aux confins de la Suisse!

Mesdames, Messieurs

Le Jura! En grand: une des trois régions naturelles de la Suisse, des vallées et des chaînes de montagnes, des environs de Genève à ceux de Schaffhouse! En plus petit: un 23e canton! Le dernier-né, enfant turbulent d'une Suisse, mère-patrie qui pensait qu'à son âge...

En détail: des régions très typées, mais dont chacune a ses particularités et son charme: Porrentruy et l'Ajoie, douce plaine dont les vallons rayonnent vers la France; St-Ursanne et le Clos-du-Doubs, retirés mais fiers d'un passé plus que millénaire; les Franches-Montagnes, plateau rude mais attachant, qui essaient de dépasser la bucolique image de calendrier si traditionnelle; Delémont, la capitale, centre administratif et économique, formant, avec sa vallée, la colonne vertébrale de l'industrie jurassienne. Le Jura, terre de diversités, vous accueille avec joie et espère vous faire apprécier, l'espace d'un week-end, le charme de ses sites et l'art de vivre de ses habitants.

A travers son histoire, des périodes les plus anciennes bien méconnues, par le lent travail de ses saints, défricheurs et évangélisateurs, à l'aube du moyen âge, le Jura acquit l'embryon de son territoire avant l'An Mil, grâce à une donation par les rois de Bourgogne des terres de l'abbaye de Moutier-Grandval à l'évêché de Bâle (999). En 1283, il y a donc sept cents ans, Porrentruy passera des comtes de Montbéliard au Prince-Evêque, avec l'aide de l'empereur Rodolphe de Habsbourg, qui accordera à cette ville des chartes de franchises lui concédant le statut de ville impériale. Les acquisitions territoriales dues au dynamisme des Princes-Evêques verront bientôt le Jura atteindre son extension historique, des confins de l'Ajoie aux rives du lac de Bienne. La Réforme, s'étendant à Bâle et à la partie sud du pays, obligera le Prince-Evêque à s'établir à Porrentruy qui deviendra dès lors la capitale historique de la Principauté.

La Révolution française suscitera des idées nouvelles qui causeront la création de l'éphémère République rauracienne, avant l'intégration du pays à la France; Porrentruy sera alors préfecture du département du Mont-Terrible, puis sous-préfecture du Haut-Rhin sous Napoléon. En 1815, le Congrès de Vienne offrit l'Etat épiscopal au Canton de Berne et fit des Jurassiens des Suisses, avec ou sans leur consentement, l'époque n'étant pas à la consultation du peuple. Plus de cent cinquante ans de vie commune, et 1974 vit le divorce et la dissolution d'un mariage boîteux entre Berne et une partie du Jura. Dès 1979, l'Etat du Jura est entré en souveraineté et forme un Canton suisse, peut-être pas tout à fait comme les autres.

Le peuple jurassien, qu'on prétend turbulent, est attaché à sa terre et à son patrimoine. Des monuments publics ou des immeubles privés ayant survécu aux vicissitudes des ans, il s'occupe avec passion et amour, mais avec des moyens souvent limités. Si la maladresse a permis parfois quelques rénovations discutables, toujours les amoureux de notre pays ont su se grouper pour faire

front aux modernistes immodérés et garder à notre région le visage aimé de la patrie.
Bienvenue dans le Jura à tous les participants aux journées des 10 et 11 septembre prochains.

Ligue suisse du patrimoine
Section cantonale jurassienne

Claude Juillerat,
président

standen haben, mit Liebe und Leidenschaft ein, wenn auch oft mit beschränkten Mitteln. Wohl hatte Ungeschick dann und wann fragwürdige Renovationen zur Folge, aber immer fanden sich diejenigen, die ihr Land lieben, zusammen, um den masslosen Modernisten zu begegnen und unserer Gegend das geliebte Antlitz der Heimat zu bewahren.
Wir heissen alle Teilnehmer am Bott vom 10. und 11. September herzlich im Jura willkommen!

Schweizer Heimatschutz
Sektion Jura

Claude Juillerat,
Präsident

Programme général provisoire

Samedi 10 septembre 1983

13.45 arrivée à Porrentruy; prise des logements

14.30 visite de la ville par groupes

18.00 apéritif offert par la Municipalité

19.00 repas suivi de soirée récréative

Dimanche 11 septembre 1983

08.45 rassemblement des participants, formation des groupes

09.00 visites et excursions dans le Jura (5 à 6 cars de 40 places)

12.00 repas décentralisés dans des restaurants typiques

14.00 fin officielle des excursions à Delémont; visite libre de la ville

15.00 retour en car à Porrentruy pour les participants y ayant leur voiture

Provisorisches Programm

Samstag, 10. September 1983

13.45 Ankunft in Pruntrut, Zimmerbezug

14.30 Gruppenweise Besichtigung der Stadt

18.00 Aperitiv beim Stadtrat

19.00 Nachtessen und gemütliches Beisammensein

Sonntag, 11. September 1983

08.45 Besammlung der Teilnehmer, Aufteilung in Gruppen

09.00 Besichtigungen und Exkursionen in den Jura

12.00 Mittagessen in verschiedenen typischen Restaurants

14.00 Offizieller Schluss der Exkursionen in Delsberg, freie Besichtigung der Stadt

15.00 Rückfahrt mit Bus nach Pruntrut für Teilnehmer, die den Wagen dort abgestellt haben

Anmeldung zum Jahresbott 1983

Bis spätestens am 10. August 1983 einsenden an:
Schweizer Heimatschutz, Postfach, 8032 Zürich

Ich bestelle _____ Tagungskarten für
☐ ganzes Wochenende (Fr. 85.–)
☐ nur Samstagsprogramm (Fr. 35.–)
☐ nur Sonntagsprogramm (Fr. 50.–)

Im Tagungspreis von Fr. 85.– inbegriffen sind die Transporte, die Besichtigungen, das Nachtessen am Samstag, das Mittagessen mit einem Getränk am Sonntag sowie die Dokumentation.

Ich reise nach Pruntrut
☐ mit dem Zug
☐ mit dem Auto

Teilnehmer, die mit dem Zug um 12.32 oder 13.32 Uhr in Pruntrut eintreffen, können ihr Gepäck etikettieren und zum Transport in ihr Hotel abgeben.

Zimmerreservation

Da die Hotelkapazität in Pruntrut und Umgebung begrenzt ist, bemühen wir uns, Sie folgendermassen unterzubringen (ungefähre Preise für Übernachtung, Frühstück, Service und Taxen):

☐ Zweierzimmer ohne Dusche, Fr. 25.– bis 30.– pro Person
☐ Zweierzimmer mit Dusche oder Bad, Fr. 30.– bis 35.– pro Person
☐ Einerzimmer ohne Dusche, Fr. 35.– bis 40.– pro Person
☐ Einerzimmer mit Dusche oder Bad, Fr. 40.– bis 45.– pro Person

Dem Syndicat d'Initiative Régional (SIR) und seinem Verkehrsbüro wird es Ehrensache sein, Sie zufriedenzustellen. (Die vorgängige Begleichung der Hotelrechnung kann beim Verkehrsbüro erfolgen.)

Besichtigungen

Samstag: gruppenweise in Pruntrut
Sonntag: per Bus mit Abfahrt in Pruntrut und Ende in Delsberg, mit folgenden Themen:

☐ Zeitgenössische sakrale Kunst
☐ St-Ursanne und der Clos-du-Doubs
☐ Jurassisches Bauernmuseum von Les Genevez und Bellelay
☐ Bäuerliche Siedlungen und Dörfer der Freiberge
☐ Sitz Löwenburg und Schloss Soyhières
☐ Geschichte und Natur der Ajoie

Name: _____

Vorname: _____

Adresse: _____

PLZ: Ortschaft: _____

Datum: _____

Unterschrift: _____

Inscription aux Journées du Patrimoine 1983

A envoyer jusqu'au 10 août 1983 au plus tard à:
Schweizer Heimatschutz, Postfach, 8032 Zurich

Je commande _____ cartes de participation pour:
☐ week-end entier (Fr. 85.–)
☐ samedi seulement (Fr. 35.–)
☐ dimanche seulement (Fr. 50.–)

Le prix de 85 fr. par personne comprend les transports, les visites, le dîner du samedi, le déjeuner du dimanche avec une boisson, et la documentation.

Je me rendrai à Porrentruy
☐ par train
☐ en voiture

Les participants arrivant à Porrentruy par les trains de 12 h 32 ou 13 h 32 pourront faire livrer leurs bagages étiquetés à leur hôtel.

Réservation des chambres

La capacité hôtelière de Porrentruy et des environs étant restreinte, nous nous efforcerons de vous accueillir dans les conditions suivantes (prix estimatifs comprenant nuitée, petit déjeuner, service et taxes):

☐ chambre à 2 lits, sans douche, Fr. 25.– à 30.– par personne
☐ chambre à 2 lits, avec douche ou bain, Fr. 30.– à 35.– par personne
☐ chambre à 1 lit, sans douche, Fr. 35.– à 40.– par personne
☐ chambre à 1 lit, avec douche ou bain, Fr. 40.– à 45.– par personne

Le Syndicat d'initiative régional (SIR), office du tourisme, se fera un point d'honneur de vous satisfaire au mieux (le paiement préalable de l'hôtel se fera auprès de l'Office du tourisme).

Visites

samedi: par groupes à Porrentruy
dimanche: en car, départ de Porrentruy, arrivée à Delémont, selon les thèmes suivants:

☐ l'art sacré contemporain
☐ St-Ursanne et le Clos-du-Doubs
☐ le Musée rural jurassien des Genevez et Bellelay
☐ habitat rural et villages des Franches-Montagnes
☐ la prévôté de Löwenburg et le château de Soyhières
☐ l'Ajoie, terre d'histoire et nature pittoresque

Nom: _____

Prénom: _____

Adresse: _____

NPA: Localité: _____

Date: _____

Signature: _____